

دهنگی بالندهكان له بهياناندا

The sound of birds in the morning

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Dler Piran

 5

 کوردی ckb / English en

يوليا و ميړده كهي و كچه بچووكه كهيڼ له گونديكي ډرامې بچووك ده ژين له
ئوكړاني. يوليا پيې خوش بوو هه موو بهيڼيه ك به دهنگي ډلندهگن خه بهري بيته وه.
هه رگيز پيې وانه بوو كه دوور له هله كهي ده ژي، ځين بهيڼين به دهنگي ډلندهگن به
خه به رځيه ت.

...

Yulia, her husband, and their little daughter lived in a small, quiet village in Ukraine. Yulia loved being woken every morning by the sound of birds. She never thought she would live far away from home, or not be woken up by the sound of birds in the morning.

میرده که ی هه می شه بۆله بۆلی ده کرد که چره ی پیویستی نییه و دهستیکرد به خواردنه وه ی زۆر. برپهرین دا به ختی خوین له پرتوگل هقی بکه نه وه. له وانه یه له وئ بتوانن چره ی زیتر پهیدا بکه ن ه خنووێک دروست بکه ن و دا هتوویه کی هشتتر بۆ خیزانه کهین دروست بکه ن.

...

Her husband was always complaining about not having enough money and he began drinking heavily. They decided to try their luck in Portugal. Maybe there they could earn more money to build a house and make a better future for their family.

یولی به دښی گونډ له گه ل هله نوییه که ی، وه ده ستيکرد به ګرګردن وه ک
چکه ره وه. کږېره ګنی به پراستی ګرګردنه سه خته که ی و ږه فډره به پږزه که یین به رز
ده نږخند. له لایه کی تره وه، هوسه ره که ی زیتر و زیتر هه ستي به پشتگوږخراوی
کړد. له بهر کیشه ی خواردنه وه که ی، څوهن ګره ګن مته نهمین پیی نه کړد و ګرین پیی
نه ده دا.

...

Yulia adapted well to her new home, and she started working as a cleaner. Her clients really appreciated her hard work and her polite attitude. Her husband, on the other hand, felt more and more left out. Because of his drinking problem, employers did not trust him and would not give him work.

رۆژیک دەستی به هوارکردن کرد به سهر یولیدا. پێشمان دهستی به پلپێوهانی کرد.
هوار و لێدانهکن خراپتر بوون به یهێیهتی له و گانهی سهرخۆش بوو. یولیا له بهر
خۆی و کچه کهی ترسه، به لام نهیده زانی چی پێ دهکری.

. . .

One day he started yelling at Yulia. Then, he started pushing her. The shouting and beatings got worse, especially when he was drunk. Yulia was afraid for herself and her daughter, but she had no idea what she could do.

کاتیک له کولاییدا یولای پوویست بوو بچیتته ژووری فریگوزاری له نه خوشخنه به
قوایکی شکوهوه، پیښنگوت که توندوتیژی خیزانی کیشیه کی زور گه ورهیه له
پرتوگل. به هه هن شیوه پیښنگوت که نه وه ځوانه و ده بی به پولیسی رابگه یه نی.

...

When Yulia finally had to go to the emergency room in the hospital with a broken arm, they told her that domestic violence was a huge problem in Portugal. They also said that it was a crime and she should report it to the police.

یولیا شه که ت بوو و نه یویست کچه بچوو که که ی له هلیک گه وره بیت که هه موو
پوژیک توندوتیژی ده بینى. یولیا درکی کرد که نیلانه گنی همه له ی خراپ بهرده وام
هه بوون، هه رچه نده ئه گهر چه ندین شیوه ی جیوازیشی وه رگرتبى.

...

Yulia was exhausted and did not want her little daughter to grow up in a home where she witnessed violence every day. Yulia realised that the signs of abuse had been there all along, even if it took many different forms.

یولی چووہ دالدهیه کی ژښن که له وئ زیتړ ههستی به سه لامه تی کرد که هوهیه کی
زور ههستی پی نه کردبوو. نه و نه م شیوه ههستکردنه ی نه بوو چونکه بهینین به
دهنگی ځلنده گن هه لده س.

. . .

Yulia went to a women's shelter, where she felt safer than she had in a long time. She had not felt like that since she was woken up by the sound of birds in the morning.



LIDA Stories

lidastories.net

دهنگی بالنده كان له به يانيندا

The sound of birds in the morning



LIDA Portugal



Vilius Aistis Vilimas



Dler Piran (ckb)

